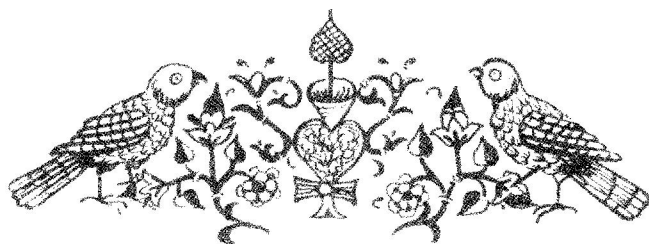




ПОЧИТАНИЕ
СВЯТИТЕЛЯ НИКОЛАЯ
В ХРИСТИАНСКОМ
МИРЕ



СКИНИЯ
МОСКВА • 2011

Рекомендовано к публикации
Издательским Советом Русской Православной Церкви
ИС 11-025-2636

Составление и общая редакция
А.В. Бугаевский

Редакционная коллегия
Архиепископ Рязанский и Касимовский Павел, А.В. Бугаевский,
А.Ю. Виноградов, священник Михаил Желтов, Э.С. Смирнова

Издание осуществлено при финансовой поддержке
Российского гуманитарного научного фонда (РГНФ),
проект № 08-04-16194д

Д57 **Добрый кормчий. Почитание святителя Николая в христианском мире. Сборник статей / Сост. и общ. ред. А.В. Бугаевский. — М.: Скиния, 2010. — 600 с.: илл.**
ISBN 978-5-86544-027-7

Книга представляет собой сборник исследовательских статей о многочисленных литературных и художественных памятниках, посвященных одному из наиболее почитаемых в Византии, Европе и России христианских святых — архиепископу Мирликийскому Николаю. Первый раздел книги содержит серию работ, в которых рассматриваются различные аспекты никольской агиографии, реконструируются традиции бытования литературных памятников о деяниях и чудесах святителя Николая и анализируется их историчность. В следующем разделе исследуются вопросы возникновения и дальнейшей судьбы гимнографических произведений, посвященных святителю Николаю, а также связанных с его именем литургических практик. Завершающий книгу искусствоведческий раздел посвящен изучению иконографии святителя Николая, начиная с древнейших и особо почитаемых византийских образов Мирликийского Чудотворца и заканчивая памятниками церковного искусства, происходящими из самых разных частей христианского мира. В основу издания легли материалы международной конференции в г. Бари (Италия) в 2007 г., состоявшейся по благословению митрополита Смоленского и Калининградского Кирилла, ныне Патриарха Московского и всея Руси. Книга предназначена для специалистов по истории Церкви, христианской литературы и искусства, так и для более широкого круга читателей — почитателей святителя Николая.

© ООО «Скиния», 2010
© К.А. Хидояттов, оформление, 2010
© С.В. Силиванов, макет, 2010

Изображения, использованные в оформлении: суперобложка — Святитель Николай. Миниатюра Менология Василия II (рубеж X-XI вв., Ватиканская библиотека); переплет — Святитель Николай. Энкаустика. Фрагмент четырехчастной иконы. Монастырь Святой Екатерины на Синае (VII-VIII вв.); фронтиспис — Святитель Николай Можайский. Дерево, резьба (XIV в., ГТГ).

А.Ю. Виноградов
(Москва)

ГРЕЧЕСКАЯ ЖИТИЙНАЯ ТРАДИЦИЯ СЯТИТЕЛЯ НИКОЛАЯ. ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ

В изучении греческой житийной традиции святителя Николая существует один несомненный водораздел — фундаментальный труд Густава Анриха¹. В «доанриховскую» эпоху (XVIII—XIX вв.) ученые занимались в основном публикацией отдельных текстов, а после издания Н. Фалькони² того жития, которое впоследствии получит название «*Vita Nicolai Sionitae*», — спорами о его соотношении с остальными свидетельствами о жизни святителя³. Эта проблема была, в общем и целом, разрешена архимандритом Антонином (Капустинным)⁴, который, пользуясь много меньшим, чем Г. Анрих, материалом (правда, в том числе и недоступным немецкому исследователю в оригинале Синайским списком «Жития Николая Сионского», см. ниже), показал, что с определенного момента в византийских житиях святителя стали смешиваться мотивы из двух первоначального независимых друг от друга источников: житийной традиции святителя Николая Мирликийского (IV в.) и святого Николая, архимандрита Сионского монастыря и епископа Пинарского (VI в.).

Но именно Г. Анрих подвел под эту реконструкцию обширную источниковую базу: он издал все известные на сегодняшний день жития святителя, кроме одного сравнительного позднего (см. ниже). Им были также подробнее изучены вопросы о рукописной традиции, авторстве, времени создания и источниках житий. Последующим издателям удалось добавить к этому лишь колляцию Синайской рукописи «Жития

Николая Сионского» (cod. Sin. gr. 525)⁵ и южноитальянское житие святителя XII в.⁶ Основной же упор в «послеанриховском» николаетоведении был сделан на критике некоторых положений немецкого исследователя⁷, а также на сравнении греческой традиции с другими⁸. Из важных уточнений следует отметить, что необоснованными оказались сомнения Г. Анриха в том, что имя святителя Николая Мирликийского изначально наличествовало у Феодора Чтеца (VI в.) в списке участников I Вселенского Собора. С другой стороны, попытки Д. Чоффари передатировать и переоценить, сравнительно с Г. Анрихом, некоторые и памятники (например, энкомий Прокла) не имеют под собой достаточно-го источниковедческого основания.

Какие же проблемы в истории греческой житийной традиции святителя Николая могут оставаться сегодня, через почти столетие после выхода в свет труда Г. Анриха, знавшего и проанализировавшего практически все жития? Критика Г. Анриха и новые находки позволяют выделить три основных.

Во-первых, это вопрос о становлении житийной традиции. Как верно показал сам Г. Анрих, у ее истоков стоит «Деяние о стратилатах» (ВНГ. 1349z—1350k). Относясь по жанру своему к прижизненным чудесам (прахеис), оно сообщает нам самые ранние житийные данные о святителе Николае Мирликийском. Более того, у Евстратия Константинопольского (вторая половина VI в.) оно даже называется «житием» (βίος): попытка Д. Чоффари приписать этому автору знакомство

¹ Anrich G. Hagios Nikolaos. Der heilige Nikolaus in der griechischen Kirche. Texte und Untersuchungen. Leipzig; B., 1913—1917. Bd. 1—2.

² Falconius N.C. Falconius N.C. Sancti Confessoris Pontificis et celeberrimi thaumaturgi Nicolai Acta primigenia nuper detecta et eruta ex ex unico et veteri codice membranaceo vaticano. Napoli, 1751. P. 1—29 (репр.: Bari, 2001).

³ См.: Anrich. Hagios Nikolaos. Bd. 2. S. 177—208.

⁴ Антонин (Капустин), архим. Святой Николай, епископ Пинарский и архимандрит Сионский // ТКДА. Киев, 1869. Вып. II, 6. С. 449.

⁵ The Life of St. Nicholas of Sion / Ed. by I. Ševčenko and N.P. Ševčenko. Brookline, MA, 1984.

⁶ Южноитальянское житие святителя Николая из Cod. Sin. Gr. 522 (ВНГ. 1351 s) / Введ., публ., пер. и коммент. А.Ю. Виноградов // «Правило веры и образ кротости...»: Образ свт. Николая, архиепископа Мирликийского, в византийской и славянской агиографии, гимнографии и иконографии / А.В. Бугаевский, сост. и общ. ред. М., 2004. С. 92—110.

⁷ Cioffari G. San Nicola nella critica storica. Bari, 1988.

с полным житием святителя наталкивается как на возникновение такого рода памятников в начале IX в. (см. ниже), так и на явное цитирование Евстратием текста «Деяния», который в таком виде никогда не включается в жития. Таким образом, «Деяние о стратилатах» датируется временем до VI в., когда оно уже считалось достаточно авторитетным, чтобы быть использовано как богословский аргумент: неубедительными представляются попытки отнести его к самому VI в.⁹, в силу единственного аргумента — схожести с законодательством Юстиниана о заступничестве епископов.

В пользу ранней датировки. «Деяния о стратилатах» можно привести еще два существенных аргумента. Во-первых, во всех редакциях «Деяния» правитель Мир и Ликии назван игемоном (ἡγεμών, аналог латинского praeses), что соответствует реалиям именно IV — начала V вв., после константиновской административной реформы, когда была разделена надвое диоклетиановская провинция Ликия и Памфилия. Дело в том, что не позже середины V в., вслед за Памфилией, был повышен статус наместника и в Ликии: он стал консуляром (ὐλατιός), каковым оставался и в VI в.¹⁰ Таким образом, датировка второй половиной V — VI вв. для «Деяния о стратилатах» крайне маловероятна.

Во-вторых, вряд ли имена стратилатов IV в. Непотиана и Урса могли быть взяты автором VI столетия из консульских фаст, как это полагал Г. Анрих¹¹. Если взглянуть на события, описанные в «Деянии», с точки зрения политической истории империи, то реконструируется настолько реалистичная картина, что жившему через два столетия агиографу придумать ее было невозможно. Судя по своему редкому имени, наш Непотиан (полное имя — Вирий Непотиан) происходил из рядов старой римской знати: consul posterior 301 г. Вирий Непотиан был, по всей видимости, его отцом¹². В свою очередь, по всей вероятности, сыном нашего Непотиана был Юлий Непотиан, провозглашенный в 350 г. в Риме августом¹³. Этот последний был сыном Евтропии, сестры Константина Великого, которая, таким образом, оказывается женой нашего Непотиана, ставшего consul prior в 336 г. Точная дата рождения Евтропии неизвестна, но она появилась на свет, явно, после 293 г., когда ее отец, Констанций I Хлор, стал цезарем и женился на ее матери Феодоре, и до 306 г., когда он умер. Учитывая возраст Евтропии, вряд ли женитьба на ней была наградой Непотиану за успешное

подавление мятежа таифалов: трудно себе представить, что сестру императора держали до 30 лет в девах, чтобы потом выдать замуж за генерала, выполнившего сравнительно несложную миссию. Наоборот, зависть Аблабия, выходца из низов, была обращена против императорского Непотиана, свояка Константина Великого, как против опасного конкурента в вопросе влияния на императора: Аблабий ставил на своего воспитанника Констанция II. Характерно, что консульство Непотиана совпадает по времени удалением из Константинополя и отъездом на Восток (в 335 или 336 гг.¹⁴) его главного злопыхателя Аблабия. Наконец, на следующий год после гибели Аблабия consul prior становится другой стратилат — Флавий Урс. Итак, политическая подоплека агиографического текста выдает в нем памятник IV — самое позднее, начала V в.

Обилие мирских топографических деталей и отсутствие константинопольских заставляет считать родиной «Деяния» Миры Ликийские. В третьей редакции стратилаты даже предстают как первые паломники к святителю. Г. Анрих выделил пять редакций «Деяния», из которых наиболее древними являются первые три, и установил, что Евстратий Константинопольский пользовался текстом, средним между второй и третьей редакциями. «Деяние о стратилатах» было, несомненно, самым популярным текстом о святителе Николае в византийском мире: Г. Анриху были известны 54 греческих списка, а также латинская и сирийская обработки; несколько рукописей было добавлено к этому болландистами¹⁵. Больше число рукописей только у Жития, составленного блаженным Симеоном Метафрастом, но оно объясняется частым переписыванием всего метафрастовского собрания.

Итак, «Деяние о стратилатах» было долгое время основным житийным текстом о святителе Николае. Но единственным ли? Между временем его создания (IV — начало V в.) и появлением первых житий (начало IX в., см. ниже) неизвестно ни одного точно датированного текста неэпикомиастического характера. Но следует ли из этого, что материал средневизантийских житий — фикция? Если да, то как объяснить, что архимандрит Михаил, живший в первой половине IX столетия, разбирается, вплоть до терминологии, в ранневизантийской практике государственных поставок зерна из Египта, в его время уже давно не существовавшей? Откуда он знает о роли в ней Андриаки, где построен-

⁸ См.: Meisen K. Nikolauskult und Nikolausbrauch im Abendlande (Forschungen zur Volkskunde, 9–12). Düsseldorf, 1931; Крутова М.С. Святитель Николай Чудотворец в древнерусской письменности. М., 1997.

⁹ Tietz W. San Nicola, Mira e le sue adiacenze in età tardoantica // San Nicola. Splendori d'arte d'Oriente e d'Occidente / A cura di M. Bacci. Pesaro; Milano, 2006. P. 35–46.

¹⁰ См.: Ibid. S. 109–110.

¹¹ Anrich. Hagios Nikolaos. Bd. 2. S. 351.

¹² Jones A.H.M., Martindale J.D., Morris D. The Prosopography of the Later Roman Empire. Cambridge, 1971. Vol. I. P. 624–625.

¹³ Ibid. P. 624.

¹⁴ Ibid. P. 3.

¹⁵ См. BHG, BHG NA и картотеку Общества болландистов (Брюссель).

ный императором Адрианом гранарий (амбар для зерна) был уже заброшен? Приходится признать такие известия не противоречащими описываемой в них эпохе.

Ответа на вопрос о том, что было между «Деянием о стратилатах» и первыми житиями (IX в.), Г. Анрих не дал, но, как кажется, указал верный путь к нему. Он отметил, что житийные сюжеты в никольской традиции не сводимы к простой эволюции: в поздних источниках (например, «Энкомии Неофита» XI в.; BHG. 1364) встречаются неизвестные прежде, но достоверные детали, и, наоборот, появившиеся в ранних текстах эпизода куда-то бесследно исчезают. Хорошим примером последнего может служить «Энкомия Андрея Критского» (BHG. 1362): здесь есть история с обращением маркионитского епископа Феогния, ниоткуда более неизвестная. Даже Г. Анрих, сомневавшийся в авторстве святителя Андрея Критского, признавал этот текст произведением начала VIII в., написанным прибывшим в Миры на праздник проповедником. Если так, то причина исчезновения данного эпизода совершенно очевидна: если в «темные века» маркионитская проблематика еще была ясна местным слушателям, то в средневизантийское время маркиониты (равно как и Савелий, также упоминаемый в энкомии), а тем паче наличие в Ликии параллельной христианской иерархии были малопонятны.

Но если взглянуть на сам энкомий святителя Андрея, то сквозь призму его структуры станет понятна эволюция никольской житийной традиции в эти самые «темные века». Проповедник приводит слушателям на память прижизненные чудеса святителя: на первом месте, естественно, «Деяние о стратилатах», но вслед за ним и «Деяние о моряхах», «Деяние о кораблях с зерном в море», а также рассказы о Феогнии, борьбе с арианством и савелианством, ниспровержении языческих святилищ — очевидно, что все они стоят в одном ряду. Большая часть этих эпизодов встречается в житийной традиции IX–XI вв., однако в развернутом виде, так что они не могли быть заимствованы из *Encomium Andrae*. Ясно, что и автор энкомия, и авторы житий черпали свой материал из какого-то древнего источника, судя по всему, местного, мирского происхождения.

То, что в Мирах существовала местная агиографическая традиция, следует и из «Деяния о стратилатах», и из более позднего «Деяния о подати» (BHG. 1351–1351 a). В сирийской традиции Г. Анрих¹⁶ отметил и целый сборник таких чудес: к деяниям о стратилатах, о кораблях с зерном в гавани и об Артемиде добавлено известие о кончине святителя. Поскольку никаких сирийских источников этого сборника неизвестно,

то вероятней всего, он был переведен с греческого. В том, что такого рода отдельные прижизненные чудеса и сборники деяний, кроме «Деяния о стратилатах» и «Деяния о подати», не сохранились, нет ничего удивительного: во-первых, они принадлежали эпохе ранней Византии и «темных веков», рукописное наследие которых (в сравнении с их некогда существовавшим объемом) крайне скудно, в том числе и ввиду его папирусного характера; во-вторых, они вытесняются возникшими на их основе житиями.

Первое из этих житий — так называемая «*Vita per Michaëlem*» (BHG. 1348), написанная в конце VIII в. или, что вероятней (ввиду агиографического бума эпохи второго иконоборчества), в начале IX в., еще непосредственно связано со старой традицией деяний. «Деяние о стратилатах» он практически опускает, считая его общеизвестным, то есть само житие оказывается как бы дополнением к самому знаменитому тексту о святом. Однако появление этого памятника вызвало немедленно агиографический бум: патриарх Мефодий пишет риторическую его переработку — так называемый «*Methodius ad Theodorum*» (BHG. 1352y), а другой, не идентичный ему, автор IX в. (Василий Лакедемонский?) — так называемый «*Encomium Methodii*» (BHG. 1352z), где появляются новые детали, заимствованные, опять же, видимо, из локальной традиции деяний. Такого рода обогащения продолжают до XI в., до «*Encomium Neophyti*» (BHG. 1364). Эти «внежитийные» элементы проникают и в Константинопольский синаксарь (X в.) в виде сведений об участии святителя в I Вселенском Соборе и его смерти в глубокой старости.

Вторая проблема житийной традиции святителя Николая, не решенная Г. Анрихом до конца, — это процесс смешения агиографических мотивов из житий святителя Николая Мирликийского и святителя Николая Сионского (Пинарского), точнее экстопольции житий первого материалом из жития второго. Сам факт этого установил еще архимандрит Антонин (Капустин) на основе метафрастовского жития (BHG. 1349), Г. Анрих же доказал, обнаружив ряд других «смешанных» житий: так называемые «*Vita compilata*» (BHG. 1348c), «*Vita lycio-alexandrina*» (BHG. 1349a), «*βίος ἐν συντόμῳ*» (BHG. 1349u), «*Vita acephala*» (BHG. 1348d) и «*Encomium Neophyti*» (BHG. 1364). К ним также следует добавить южноитальянское житие из *cod. Sin. gr. 522* (BHG. 1351s). Первым примером смешения Г. Анрих считал «*Vita compilata*», основанную на соединении житий святителя Николая Мирликийского («*Vita per Michaëlem*» и «*Encomium Methodii*») с житием святого Николая Сионского (BHG. 1347) или его переработкой. Поскольку же

¹⁶ Anrich. Hagios Nikolaos. Bd. 2. S. 61–63.

смешение двух святых есть явление экстраординарное, то логично было бы ожидать, что оно восходит к одному источнику, которым затем пользуются авторы различных житий. Действительно, Г. Анрих пытался увидеть такой источник в «*Vita compilata*», однако вынужден был признать, что авторы смешанных житий знали эпизоды из жизни Николая Сионского помимо этого источника: и если изменение порядка эпизодов можно объяснить авторским замыслом, то этого нельзя сделать с появлением эпизодов, отсутствующих в «*Vita compilata*», или большей близостью к оригинальному житию (см. табл. 1). Поэтому Г. Анрих вынужден был признать, что авторы других смешанных житий могли обращаться непосредственно к «Житию Николая Сионского».

Ключ к ответу на этот запутанный вопрос дала неожиданная находка в московской рукописи ГИМ гр. 379. Житие святителя Николая здесь было отождествлено Г. Анрихом как «*Vita per Michaëlem*», однако ввиду недоступности кодекса в издании им не привлекалось. Действительно, начало и конец его принадлежат этому произведению, но в середине в его текст вставлены некоторые эпизоды из «Жития Николая Сионского»: имена родителей и дяди, чудесное купание, учеба, исцеление Нонны, основание Святого Сиона, поставление в чтеца. Таким образом, мы впервые сталкиваемся здесь со смешением двух житий: «*Vita per Michaëlem*» и «Жития Николая Сионского» в чистом виде. С одной стороны, это не должно удивлять, так как экстраполяции текста жития святого фрагментами из жития одноименного святого известны в Византии, например, в случае святых Параскевы Римской и Иконийской¹⁷. С другой стороны, очевидно, что и здесь не содержится всех тех эпизодов из жизни святого Николая Сионского, которые известны по остальным смешанным житиями, да и те, что присутствуют, концентрируются в первой части текста. Однако то обстоятельство, что в остальной части жития таких вставок больше нет, легко можно объяснить сокращением повествования ближе к концу текста, так как здесь выпущены и такие важные эпизоды из самой «*Vita per Michaëlem*», как деяние о моряках, деяние о кораблях с хлебом и другие.

Таким образом, вполне вероятно, что источником смешения двух святых Николаев послужила экстраполяция «*Vita per Michaëlem*» фрагментами из «Жития Николая Сионского». Судя по тому, что смешанные жития неизвестны в IX в., а фиксируются во второй половине X столетия (Метафраст), но отсутствуют в Константинопольском синаксаре (первая половина X в.), такое «чистое» смешение возникло где-то в конце IX — первой половине X в. Произошло оно, скорее всего, в Константинополе: отсюда оно быстрее могло рас-

пространиться по византийской агиографии, к тому же это менее вероятно для Ликий, с ее живой памятью о святых (например, ской агиографии, да и в Ликий с ее живой памятью о святых (в Сионском монастыре в средневизантийское время на развалинах ставесв Акалиссейском монастыре Николая Дяди в средневизантийское время на развалинах старого был построен новый храм). Естественно, что такой, самый «полный» текст самого авторитетного жития святого Николая Мирликийского (всего 24 рукописи, не считая традиции отдельных чудеса отсюда), ставшего основой для многих переработок (см. выше), был использован составителями новых житий святителя, в том числе и Метафрастом, специально отбирившим самые полные версии житий. Освященный авторитетом блаженного Симеона тип смешанного жития стал к концу XI в. господствующим и как бы каноническим.

Наконец, последняя, но еще более актуальная проблема связана с проблемой изданности текстов никольской житийной традиции. Максимально полное для своего времени издание Г. Анриха создало впечатление исчерпанности материала. Действительно, после этого было издано только одно новое, южноитальянское житие (см. выше). Однако здесь присутствуют сложности двух родов. Одна касается издательских принципов Г. Анриха: стараясь вместить в один том максимальное количество фактического материала, он зачастую опускал риторические пассажи, прежде всего, введения и заключения (например, в «*Vita aserphala*», энкомии Неофита). Таким образом, неизданными остаются целые главы из текстов о святителе Николае.

Вторая сложность касается количества привлеченных рукописей. Г. Анрих пытался привлечь как можно большее их число, но некоторые остались ему недоступны (например, синайский список «Жития Николая Сионского», изданный позднее Н. и И. Шевченко). Но прошло около ста лет, и открытие новых или изучение недоступных Г. Анриху списков может дать поразительные результаты, как мы видели в случае с московским списком «*Vita per Michaëlem*», который дает новую возможность для переиздания «Жития Николая Сионского». Особенно нуждаются в таком исследовании так называемые «Хождения Николая» (ВНГ. 1349с–к), число редакций которых явно больше, чем представлялось Г. Анриху.

Таким образом, издание и исследование Анриха не закрыли все вопросы, касающиеся как состояния, так и истории житийной традиции святителя Николая. Однако пути решения этих проблем лежат все равно в русле методов немецкого исследователя: издания текстов по максимальному числу рукописей, тщатель-

¹⁷ Виноградов А.Ю. Великомученица Параскева Иконийская и ее «несохранившиеся» греческие акты // Кафедра византийской и новогрече-

ской филологии. М., 2000. Вып. 1. С. 76–80.

ного филологического и исторического анализа и внимательного сопоставления версий. Это тем более важно, что в последнее время в современной агиографии

наметилась тенденция возврата к аутентичной житийной традиции¹⁸.

Vita per Metaphrasten	Vita compilata	Encomium Neophyti	Βίος ἐν συντόμῳ	Sin. gr. 522	Mosq. GIM gr. 379	Реконструкция смешения
пролог	пролог	пролог	пролог	пролог	пролог	<i>пролог</i>
родина	родина		родина	родина		<u>родина</u>
	имена родителей	имена родителей	имена родителей	имена родителей	имена родителей и дяди	<u>имена родителей</u>
родители	(родина)				родители и рождение	родители и рождение
	(чудесное рождение)	чудесное купание	чудесное купание	(чудесное рождение)	чудесное купание	<u>чудесное купание</u>
чудесное рождение	(чудесное купание)		сравнение с Предтечей	(чудесное купание)	чудесное рождение	<u>чудесное рождение</u>
чудесное кормление	чудесное кормление	чудесное кормление	чудесное кормление	чудесное кормление	чудесное кормление	<u>чудесное кормление</u>
	родительская любовь		(добродетели юноши)		цитаты из Писания	цитаты из Писания (?)
учеба	учеба	учеба	учеба	учеба	учеба	<u>учеба</u>
	исцеление Нонны	исцеление Нонны	(дядя)		исцеление Нонны	<u>исцеление Нонны</u>
			основание Сиона		основание Сиона	основание Сиона
	посвящение в клирики	посвящение в клирики и постриг	постриг	постриг	посвящение в чтеца	<u>посвящение в клирики</u>
добродетели юноши	добродетели юноши			добродетели юноши	добродетели юноши	<i>добродетели юноши</i>
посвящение в иереи			посвящение в иереи			посвящение в иереи
				(2-ое)		
управление Сионом	управление Сионом			управление Сионом		<u>управление Сионом</u>
	1-ое паломничество					1-ое паломничество (?)
раздача имущества	раздача имущества	раздача имущества			раздача имущества	раздача имущества
деяние о трех девицах	деяние о трех девицах	деяние о трех девицах			деяние о трех девицах	<u>деяние о трех девицах</u>
		раздача мяса в голод				раздача мяса в голод (?)
		уничтожение кипариса				уничтожение кипариса (?)

¹⁸ Бугаевский А.В., Владимир Зорин, архим. Святитель Николай, архиепископ Мирликийский, Великий Чудотворец. М., 2001; Бугаевский А.В. Новый опыт составления жития святителя Николая // «Правило веры и образ кротости...»: Образ свт. Николая, архиепископа Мирликийского, в византийской и славянской агиографии, гимнографии и иконографии / А.В. Бугаевский, сост. и общ. ред. М., 2004. С. 73–91, а так

же вторая редакция текста жития: «Святитель Николай, архиепископ Мирликийский, Великий Чудотворец» / Сост. А.В. Бугаевский и архим. Владимир Зорин // «Правило веры и образ кротости...»: Образ свт. Николая, архиепископа Мирликийского, в византийской и славянской агиографии, гимнографии и иконографии / А.В. Бугаевский, сост. и общ. ред. М., 2004. С. 9–68.

Vita per Metaphrasten	Vita compilata	Encomium Neophyti	Βίος ἐν συντόμῳ	Sin. gr. 522	Mosq. GIM gr. 379	Реконструкция смешения
		очищение источника				очищение источника (?)
		обращение неверующего				обращение неверующего (?)
		изведение источника				изведение источника (?)
		(деяние о хлебе в гавани)				
		(перераб. деяние об Артемиде)				
		(два исцеления)				два исцеления (?)
		(деяние о скале)				деяние о скале (?)
2-ое паломничество		2-ое				2-ое паломничество
	исцеление Ермы					исцеление Ермы (?)
избрание в епископы	избрание в епископы	избрание в епископы	избрание в епископы	избрание в епископы	избрание в епископы	<u>избрание в епископы</u>
	видение					видение (?)
православие	православие				православие	православие
гонение Диоклетиана		гонение Диоклетиана	гонение Диоклетиана	гонение Диоклетиана		
разрушение капищ		разрушение капищ			разрушение капищ	разрушение капищ
собор в Никее		собор в Никее	собор в Никее			
деяние о хлебе в море	деяние о хлебе в море	деяние о хлебе в море		(деяние о 3 девицах)		
деяние о стратилатах	деяние о стратилатах	деяние о стратилатах	деяние о стратилатах	деяние о стратилатах	деяние о стратилатах	<u>деяние о стратилатах</u>
	(разрушение капищ)			деяние о налогах		
деяние о морях	деяние о морях	деяние о морях				деяние о морях
	деяние о хлебе в гавани					деяние о хлебе в гавани
	строительство храма Богородицы					строительство храма Богородицы (?)
	исцеление отрока					исцеление отрока (?)
	исцеление истерички					исцеление истерички (?)
	исцеление Николая					исцеление Николая (?)
	исцеления Льва и Тимофея					исцеления Льва и Тимофея (?)

Vita per Metaphrasten	Vita compilata	Encomium Neophyti	Βίος ἐν συντόμῳ	Sin. gr. 522	Mosq. GIM gr. 379	Реконструкция смешения
	благословение детей					благословение детей (?)
сила личности святого	сила личности святого					сила личности святого
	(собор в Никее)					
	(гонение Диоклетиана)					
	последнее деяние			восхваление		последнее деяние, смерть (?)
смерть и погребение	смерть	смерть	смерть	смерть	смерть и погребение	<u>смерть</u>
миро	миро				миро	<i>миро</i>
	последующие исцеления				последующие исцеления	<u>последующие исцеления</u>
чудо с Артемидой	чудо с Артемидой				чудо с Артемидой	<i>чудо с Артемидой</i>
	чудо по смерти	чудо по смерти	чудо по смерти			
			(перераб. чудо с хлебом)	перенесение в Бари		
молитвенное обращение		молитвенное обращение		молитвенное обращение	молитвенное обращение	<u>молитвенное обращение</u>

Условные обозначения:

- из Vita per Michaëlem;
- из Vita Nivolai Sionitae;
- из Энкомия Мефодия;
- из синаксаря;
- из других источников;
- источник неясен;
- чудо — сюжетные блоки;
- (чудо) — переставлено;
- чудо** — 2 памятника;
- чудо — 3 памятника;
- чудо — 4 памятника;
- чудо — 5 памятников.

Andrei Vinogradov
(Moskau)

Griechische hagiographische Überlieferung des heiligen Nikolaus. Problemen und Perspektiven

Hundert Jahre nach dem bahnbrechenden Buch von G. Anrich sieht man drei wichtigste Fragen in der Hagiographie von heiligen Nikolaus. Die erste betrifft die Entstehung der Viten; man kann vermuten, dass die letztere aus den verschiedenen verlorenen Mirakelsammlungen (so wie bekannte syrische) entstanden. Diese Sammlungen waren die Nachfolger der «Praxis de stratilatis», die aus verschiedene Gründen (Hegemon-Verwaltung von Lykien und politischer Hintergrund der Ablabius' Intrige gegen Nepotian, den Schwager vom Kaiser Konstantin dem Grossen) ins 4.–5. Jahrhundert zu datieren sind. Die zweite Frage besteht in der Vermischungsgeschichte der

Motiven aus den Viten der heiligen Nikolaus von Myra und Nikolaus von Sion. Anrich suchte die Quelle davon in «Vita compilata», aber neue Funde im Cod. Mosq. GIM 379 geben einen Beispiel der purer Vermischung von Vita per Michaëlem und Vita Nicolai Sionitae, die auf eine breitere Vorlage zurückgeht, woran eine Quelle auch für andere vermischte Viten offensichtlich zu suchen ist. Die letzte Frage ist des Editionsstatus der Texten; einige Teile der Texten wurden von Anrich nicht veröffentlicht, neue Handschriften (wie Sin. 522 und 525, Mosq. GIM 379) bringen neue wichtige Änderungen in unseres Bild von Nikolaus-Überlieferung.

В.М. Гуминский (Москва)	
Святитель Николай и древнерусская паломническая традиция	192
V.M. Guminsky (Moscow). St Nicholas and the Old Russian Tradition of Pilgrimage	204

ГИМНОГРАФИЯ

Священник Михаил Желтов (Москва)	
Святитель Николай Мирликийский в византийской гимнографии.	208
Michael Zheltov (Moscow). Saint Nicholas of Myra in the Byzantine Hymnography	221
Мария Йовчева (София, Болгария)	
Установление памяти святителя Николая Мирликийского в византийских и славянских Октоихах X—XIV веков	222
Mariya Yovcheva (Sofia, Bulgaria). Establishment of a Weekly Commemoration of Saint Nicholas of Myra in the Byzantine and Slavonic Paraklitika (Oktoechoi) of 10 th —14 th centuries.	231
Т.Ф. Владышевская (Москва)	
Кондаки святителю Николаю в первой русской певческой рукописи XI—XII веков. Типографский Устав с Кондакарем	228
Tatyana Vladyshevskaya (Moscow). Kontakia in Honour of Saint Nicholas of Myra in the Oldest Russian Chant Repertory, Tipografskij Ustav & Kontakarion (11 th —12 th centuries).	237
С.А. Черкасова (Москва)	
О русской гимнографии праздника на Перенесение мощей святителя Николая	238
S.A. Cherkasova (Moscow). Russian Hymnography for the Feast of Translation of Relics of Saint Nicholas of Myra	251
Г.А. Романов (Москва)	
Крестные ходы в честь святителя Николая	252
G.A. Romanov (Moscow). Holy Processions in Honor of St Nicholas	279

ИКОНОГРАФИЯ

Нэнси Паттерсон Шевченко (Саус Вудсток, Вермонт, США)	
Святой Николай в византийском искусстве	282
Nancy Ševčenko (USA, South Woodstock, VT). Saint Nicholas in Byzantine art	295
Микеле Баччи (Сиена, Италия)	
Иконография святителя Николая. Итоги и перспективы исследований	296
Michele Bacci (Siena, Italy). Iconography of Saint Nicholas. Results and perspectives of the studies	317
Валентино Паче (Удине, Италия)	
Иконография святого Николая в средневековом искусстве южной Италии. Примеры и уточнения	318
Valentino Pace (Udine, Italia). Iconography of Saint Nicholas in Medieval Art of Southern Italy	335
А.В. Рындина (Москва)	
Барийский источник происхождения русских резных икон святителя Николая. XIV—XVIII века	336
A.V. Ryndina (Moscow). The Bari Roots of Russian Carved Icons of St Nicholas. 14 th —18 th centuries	365
Э.С. Смирнова (Москва)	
Изображения Мирликийского архиепископа Николая с избранными святыми. Своеобразие русских иконографических вариантов.	366

СОДЕРЖАНИЕ

Образ святителя Николая в христианском мире. Вступительное слово архиепископа Рязанского и Касимовского Павла	5
---	---

АГИОГРАФИЯ

А.В. Бугаевский (Москва) «Обратясь к византийским истокам...». Опыт агнографической реконструкции	10
A.V. Bugayevsky (Moscow). Focus on Byzantine Sources. An Attempt at a Hagiographical Reconstruction	34
А.Ю. Виноградов (Москва) Святой Николай между агнографией и археологией	36
A.Y. Vinogradov (Moskau). Heiliger Nikolaus zwischen Hagiographie und Archäologie.	55
А.В. Бугаевский (Москва) Греческие рукописные тексты деяний и чудес святителя Николая как исторический источник	56
A.V. Bugayevsky (Moscow). Greek Texts on St Nicholas' Deeds and Miracles as a Historical Source.	99
А.Ю. Виноградов (Москва) Греческая житийная традиция святителя Николая. Проблемы и перспективы	100
A.Y. Vinogradov (Moskau). Griechische hagiographische Überlieferung des heiligen Nikolaus. Problemen und Perspektiven	107
Джерардо Чоффари (Бари, Италия) Латинские источники до X века о святом Николае	108
Gerardo Cioffari (Bary, Italia). Le Fonti Latine su San Nicola Anteriori al X secolo	165
Климентина Иванова (София, Болгария) Тексты, посвященные святому Николаю в балканских кириллических календарных сборниках.	166
Clementina Ivanova (Sofia, Bulgaria). Texts Devoted to St Nicholas in the Balkan Cyrillic Calendar of Saints	175
И.И. Макеева (Москва) Древнейшие славянские рукописи с чудесами Николая Мирликийского. К проблеме славянского перевода	176
I.I. Makeyeva (Moscow). Ancient Slavic Manuscripts of Miracles of St Nicholas of Myra in Lycia. Problems of Slavic Translation	186
А.Е. Наумов (Венеция, Италия) Святитель Николай и святой Стефан Дечанский.	188
A.E. Naumow (Venezia, Italy). Sul legame tra Ssn Stefano di Dečani e San Nicola (di Bari)	191

E.S. Smirnova (Moscow). Images of Archpriest Nicholas of Myra in Lycia with Selected Saints. Special Features of Russian Iconographic Versions	381
И.А. Стерлигова (Москва) Драгоценные иконы святителя Николая в Древней Руси	382
I.A. Sterligova (Moscow). Jeweled Icons of St Nicholas in Medieval Russia.	408
Ева Хауштайн-Баргш (Реклингхаузен, ФРГ) Икона святителя Николая с Ярославова Дворища в Новгороде («Николо-Дворищенский образ») и предание о ней	410
Eva Hausteин-Bartsch (Recklinghausen, Deutschland). Die Ikone des heiligen Nikolaus vom Jaroslav-Hof (Nikolaj Dvorisčenskij) und ihre Legende	417
Мария Васи́лаки (Фессалия, Греция) Святой Николай в поствизантийской иконописи. Критская школа	418
Maria Vassilaki (Thessaly, Greece). Saint Nicholas in Post-Byzantine Icon-painting. Cretan school	425
Е.И. Серебрякова (Москва) Образ Николая Чудотворца в миниатюрах русских рукописей. По материалам Отдела рукописей Государственного Исторического музея	426
E. Serebrjakova (Moscow). The image of Saint Nicholas Thaumaturgos in the medieval Russian book miniature.	445
В.Д. Сарабьянов (Москва) Образ святителя Николая Чудотворца в росписях Софии Киевской	446
V.D. Sarabyanov (Moscow). The Image of St Nicholas the Miracle-maker in the Murals of St Sofia Cathedral in Kiev	463
М.А. Маханько (Москва) «Вологодский извод» иконы «Никола Великорецкий». О разных редакциях житийного варианта чудотворного образа.	464
M.A. Makhanko (Moscow) The Vologda Version of the Icon «St Nicholas of the River Velikaya». On Different Redactions of the Hagiographical Versions of the Miracle-making Image	483
А.С. Преображенский (Москва) Иконы святителя Николая Чудотворца в собрании Михаила Де Буара (Елизаветина)	484
A.S. Preobrazhensky (Moscow). St Nicholas' Icons in the Collection of Mikhail de Buar (Elizavetin)	521
Н.В. Задорожный (Москва), И.А. Шалина (Санкт-Петербург) Иконы святителя Николая в Частном музее Русской Иконы.	522
N.V. Zadorozhny (Moscow), I.A. Shalina (St Petersburg). St Nicholas Icons at the Private Museum of Russian Icons	549
И.А. Шалина (Москва) Типология древнерусской иконографии святителя Николая Мирликийского XI—XVI веков	550
I.A. Shalina (St Petersburg). Typology of Old Russian Iconography of St Nicholas from the 9 th through 16 th centuries	591
Список сокращений	592
Краткие сведения об авторах	594

ДОБРЫЙ КОРМЧИЙ.
Почитание святителя Николая
в христианском мире

Макет С.В. Силиванов
Обработка изображений В.Е. Качаев
Компьютерная верстка С.В. Силиванов
Корректоры М.А. Алексеева, М.Г. Джавадян

Издательство «Скиния»
125009, Москва, Вознесенский пер., д. 9, стр. 2.
Тел. (495)9259741
E-mail: luci49@mail.ru

Формат 84x102/8. Печать офсетная. Бумага офсетная.
Гарнитура BalticaС. Усл. печ. л. 37,5. Уч.-изд. л. 36,5.

Отпечатано в типографии «L.E.G.O. S.p.A.», г. Виченца (Италия)



9 785865 440277